

Porównanie tłumaczeń Liczb 35:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzy miasta dacie sprzed przejścia przez Jordan i trzy miasta dacie w ziemi Kanaan – będą one miastami schronienia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzy leżeć będą po wschodniej stronie Jordanu, a trzy w ziemi Kanaan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trzy miasta dacie z tej strony Jordanu, a trzy miasta dacie w ziemi Kanaan; będą one miastami schronienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Trzy miasta dacie z tej strony Jordanu, a trzy miasta dacie w ziemi Chananejskiej; te miasta dla ucieczki będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	trzy będą za Jordanem, a trzy w ziemi Chananejskiej:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzy miasta za Jordanem i trzy w ziemi Kanaan będą służyć za miasta ucieczki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z nich trzy miasta dacie za Jordanem, a trzy miasta dacie w ziemi kanaanejskiej. Będą one miastami schronienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzy miasta winniście dać po drugiej stronie Jordanu i trzy w ziemi Kanaan, aby były one miastami ucieczki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trzy takie miasta powinny się znajdować po tej stronie Jordanu, a trzy w ziemi Kanaan. Będą to wasze miasta azylu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzy miasta wybierzecie z tej strony Jordanu i trzy miasta w ziemi Kanaan. To będą miasta ucieczki;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Trzy miasta przekażecie na drugim brzegu Jordanu, a trzy miasta przekażecie w ziemi Kanaan. Będą miastami schronienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Три міста даєте на другій стороні Йордану, і три міста даєте в ханаанській землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeznaczycie trzy miasta z tej strony Jardenu oraz przeznaczycie trzy miasta na ziemi Kanaan; powinny być miastami schronienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Trzy miasta dacie po tej stronie Jordanu i trzy miasta dacie w ziemi Kanaan. Będą one służyć za miasta schronienia.

¹⁾ Były to miasta: Bezer, Ramat-Gilead i Golan za Jordanem i Hebron, Sychem i Kadesz w Kanaanie.